EL SÍ PRONUNCIAN Y LA MANO ALARGAN AL PRIMERO QUE LLEGA

CLASIFICACIÓN: ESTAMPAS

SERIE: CAPRICHOS (ESTAMPAS Y DIBUJOS, 1797-1799) (2/85)



DATOS GENERALES

CRONOLOGÍA	Ca. 1797 - 1799
DIMENSIONES	215 x 150 mm
TÉCNICA Y SOPORTE	Aguafuerte y aguatinta bruñida
RECONOCIMIENTO DE LA AUTORÍA DE GOYA	Obra unánimemente reconocida
TITULAR	Ailsa Mellon Bruce Collection
FICHA: REALIZACIÓN/REVISIÓN	09 Nov 2010 / 29 May 2024
INVENTARIO	836 225

INSCRIPCIONES

El sí pronuncian y la mano alargan Al primero que llega. (en la parte inferior)

P.2. (en el ángulo superior derecho)

HISTORIA

Véase *Francisco de Goya y Lucientes, Pintor.*

ANÁLISIS ARTÍSTICO

Una joven, cuyo rostro está cubierto con un antifaz negro por delante y una máscara de perro o de rata por detrás, contrae matrimonio con un hombre bastante mayor que ella. Le ofrece una mano, mientras que esconde la otra por detrás de su cuerpo. Tras ésta, vemos a dos mujeres ancianas de rostros deformados y, en el fondo de la escena, diversos personajes con gestos exagerados que asisten a la escena. En alto, en el centro de la imagen aunque ligeramente desplazado hacia el fondo, el pintor ha realizado un hombre tocado con un sombrero de rostro caricaturesco, casi de animal.

Las líneas del grabado poseen una profunda mordida y en el fino grano del aguatinta se han hecho reservas de barniz para obtener un mayor contraste entre el blanco del perfil simiesco de la mujer que está tras la joven y el pecho de la muchacha con la maliciosa expresión del novio. El uso del bruñidor favorece la insinuación de las formas femeninas bajo el vestido.

Los manuscritos contemporáneos explican esta escena; el del Museo Nacional del Prado dice que esta imagen representa "la facilidad con que muchas mujeres se prestan a celebrar el matrimonio esperando vivir en él con más libertad", mientras que el de la Biblioteca Nacional apunta que "los matrimonios se hacen regularmente a ciegas: las novias adiestradas por sus padres, se enmascaran y atavían para engañar al primero que llega. Esta es una princesa con máscara, que luego a de ser perra con sus vasallos, como lo indica el reverso de su cara imitando un peinado: el pueblo necio aplaude estos enlaces; y detrás viene orando un embustero en traje sacerdotal por la felicidad de la nación". Por último el manuscrito de Ayala señala que con esta imagen Goya "reprende los matrimonios a ciegas, como los de las princesas y camaristas".

Para la realización de este Capricho, Goya se debió inspirar en unos versos escritos por su amigo el ilustrado Gaspar Melchor de Jovellanos (Gijón, 1744-Puerto de Vega, Navia, 1811), las denominadas sátiras *A Arnesto* que se publicaron por primera vez en *El censor* (1786). Alcinda, una joven perteneciente a la alta sociedad, se casa con el primer pretendiente que se le presenta, posiblemente con el objeto de abandonar su casa. El futuro esposo lo hace alentado por la prosperidad económica que le reportará este enlace. Goya ha captado la parte del poema de Jovellanos en que se dice: "El sí pronuncian y la mano alargan/ Al primero que llega! Qué de males/ Esta maldita ceguedad no aborta!". Además, en el fondo del grabado aparecen los personajes que asisten a la escena "Al pie del altar, y en el tumulto/ Brindis y vivas de la tornaboda". Este matrimonio se celebra con la inminente amenaza de la infidelidad, tal y como señala Jovellanos: "El velo conyugal, y que corriendo/ Con la imprudente frente levantada. Va el adulterio de una casa a otra". La traición se simboliza en la estampa mediante la doble máscara que, en la parte posterior, tiene la cara de perro o de rata y que alude al verdadero carácter de la joven que encontrará la complicidad para el engaño en la mujer de rostro simiesco que se halla tras ella. La máscara es, frecuentemente en la iconografía goyesca, un elemento que, lejos de ocultar, revela la verdadera identidad del personaje, nos da pautas sobre su auténtica personalidad.

La temática de los matrimonios desiguales o por conveniencia es abordada por Goya en otros grabados de *Los Caprichos* como el nº 14, *Qué sacrificio*, el nº 57, *La filiación*, y nº 75, *No hay quien nos desate.*

CONSERVACIÓN

El aguatinta de la plancha, que se conserva en la Calcografía Nacional (nº 173) está algo debilitada.

EXPOSICIONES

Goya. Gemälde Zeichnungen. Graphik. Tapisserien
Kunsthalle Basel Basilea 1953
Del 23 de enero al 12 de abril de 1953.
cat. 194

De grafiek van Goya
Rijksmuseum Rijksprentenkabinet Amsterdam 1970
Del 13 de noviembre de 1970 al 17 de enero de 1971
cat. 13

Goya: Das Zeitalter der Revolutionen (1789-1830)
Hamburger Kunsthalle Hamburgo 1980
Del 17 de octubre de 1980 al 4 de enero de 1981. Responsable

científico Werner Hofmann.
cat. 22

Goya. La década de los Caprichos. Dibujos y aguafuertes
Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Con el patrocinio de Fundación Central Hispano (Madrid). Madrid 1992
Del 26 de octubre de 1992 al 10 de enero de 1993. Responsable científico principal: Nigel Glendinnig.
cat. 9

Francisco de Goya
Museo d'Arte Moderna Lugano 1996
Del 22 de septiembre al 17 de noviembre de 1996.
cat. 2, p.2

Francisco Goya. Sein Leben im Spiegel der Graphik: Fuendetodos 1746-1828, Bordeaux 1746-1996
Galerie Kornfeld Bern 1996
Del 21 de noviembre de 1996 a fines de enero de 1997.
cat. 8

Francisco Goya. Capricci, follie e disastri della guerra
Fondazione Antonio Mazzotta San Donato Milanese 2000
cat.2, p.16

Goya y la imagen de la mujer
Museo Nacional del Prado Madrid 2001
Del 30 de octubre de 2001 al 10 de febrero de 2002. Expuesta también en National Gallery of Art (Washington), del 10 de marzo al 2 de junio de 2002. Responsable científico principal: Francisco Calvo Serraller.
cat. 93

Goya e la tradizione italiana
Fondazione Magnani Rocca Mamiano di Traversetolo (Parma) 2006
Del 9 de septiembre al 3 de diciembre de 2006. Responsables científicos principales Fred Licht y Simona Tosini Pizzetti.
cat. 2, p.146

Goya. Opera grafica
Pinacoteca del Castello di San Giorgio Legnano 2006
Del 16 de diciembre de 2006 al 1 de abril de 2007
p.22

Goya et la modernité
Pinacothèque de Paris París 2013
Del 11 de octubre de 2013 al 16 de marzo de 2014. Organizada por la Pinacoteca de París. Comisariado por Marisa Oropesa, Wilfredo. Rincón García y María Toral Oropesa.
cat. 130

Goya en Madrid. Cartones para tapices 1775-1794
Museo Nacional del Prado Madrid 2014
p. 152

Goya: Order and disorder
Museum of Fine Arts Boston 2014
Del 12 de octubre de 2014 al 19 de enero de 2015. Organizada por el Museum of Fine Arts de Boston. Comisarios Stephanie Stepanek y Frederick Ilchman.
p. 140

Goya y Buñuel. Los sueños de la razón
Museo Lázaro Galdiano Madrid 2017
Del 13 de diciembre de 2017 al 4 de marzo de 2018. Responsables científicos José Ignacio Calvo Ruata y Amparo Martínez Herranz.

Goya, Fragonard, Tiepolo. Die Freiheit der Malerei
Hamburger Kunsthalle, Hunertus-Wald- Forum Hamburgo 2019
Del 13 de diciembre de 2019 al 13 de abril de 2020. Organizada por la Hamburger Kunsthalle. Comisariada por Sandra Pisot y asesoría científica de Ifee Tack
cat. 34

Mujeres de Goya. Vicios y virtudes de la sociedad de su época
Museo de Bellas Artes de Badajoz Badajoz 2022
Del 10 de marzo al 29 de mayo de 2022. Comisarias María toral Oropesa y Mª Teresa Rodríguez Prieto.

BIBLIOGRAFÍA

Goya engravings and lithographs, vol. I y II.
HARRIS, Tomás
cat. 37, p.72
1964
Bruno Cassirer

Vie et oeuvre de Francisco de Goya
GASSIER, Pierre y WILSON, Juliet
p.176, cat. 454
1970
Office du livre

Goya. La década de los Caprichos. Retratos 1792-1804 (cat. expo.)
GLENDINNING, Nigel (Comisario)
cat. 9, p. 16
1992
Real Academia de Bellas Artes de San Fernando

Goya. El capricho y la invención. Cuadros de gabinete, bocetos y miniaturas (Cat. expo)
MENA, Manuela B. y WILSON-BAREAU, Juliet (comisarias)

Catálogo de las estampas de Goya en la Biblioteca Nacional
SANTIAGO, Elena M. (coordinadora)
cat. 89, p.74
1996
Ministerio de Educación y Cultura, Biblioteca

El libro de los Caprichos: dos siglos de interpretaciones (1799-1999). Catálogo de los dibujos, pruebas de estado, láminas de cobre y estampas de la primera edición

pp.45-47, fig. 21
1993
Museo del Prado

Nacional

de la primera edición
BLAS BENITO, Javier, MATILLA RODRÍGUEZ, José Manuel y MEDRANO, José Miguel
pp.64-67
1999
Museo Nacional del Prado

Goya, la imagen de la mujer (cat. expo.)
CALVO SERRALLER, Francisco (comisario)
p.90
2001
Museo Nacional del Prado y Fundación Amigos del Museo del Prado

Goya et la modernité (cat. expo.)
OROPESA, Marisa y RINCÓN GARCÍA, Wilfredo
p. 191
2013
Pinacoteca de París

Goya en Madrid. Cartones para tapices 1775-1794 (cat. expo.)
MENA MARQUÉS, Manuela B. y MAURER, Gudrun (comisarias)
p. 152
2014
Museo Nacional del Prado

Goya: order and disorder (cat. expo.)
ILCHMAN, Frederick y STEPANEK, Stephanie L. (comisarios)
p. 140
2014
Museum of Fine Arts Boston Publications

Goya. En el Norton Simon Museum
WILSON BAREAU, Juliet
pp. 42-75
2016
Norton Simon Museum

Goya y Buñuel. Los sueños de la razón (cat. expo.)
CALVO RUATA, José Ignacio, BORRÁS GUALIS, Gonzalo M. y MARTÍNEZ HERRANZ, Amparo
p. 172
2017
Gobierno de Aragón y Fundación Bancaria Ibercaja

Goya, Fragonard, Tiepolo. Die Freiheit der Malerei (cat. expo)
TACK, Ifee y PISOT, Sandra
p. 244
2019
Hirmer

Mujeres de Goya. Vicios y virtudes de la sociedad de su época (cat. expo)
TORAL OROPESA, María y MARTÍN MEDINA, Víctor
p. 29
2022
Museo de Bellas Artes de Badajoz y Diputación de Badajoz

PALABRAS CLAVE

CAPRICCIO MATRIMONIO DE CONVENIENCIA MÁSCARA CARICATURA

ENLACES EXTERNOS